

## 【問題提起】

1. 在亚洲其他国家, 当女性游走在公共空间的时候, 遇到过哪些机遇与挑战?

他のアジアの国においては、女性が公共空間に進出する時、どんなチャンスと挑戦に遇ったか。

아시아의 다른 나라에서는 여성이 공공공간(公共空間)에 진출할 때 어떤 찬스와 도전을 만나게 되는가.

2. “解放”这一词汇, 在中国最早出现, 是与中国特有的女性缠足习俗有关, 那么, 在其他亚洲国家, 这一词汇的源头来自哪里?

中国では、「解放」という言葉は最も早く、女性纏足の習慣に関する論述に見られたが、アジアの他の国においては、その発生はどこからか。

중국에서 ‘해방’이라는 말은 여성의 전족 습관에 관한 논술에서 처음 보여지는데, 아시아의 다른 나라에서 그것은 어디에서부터 발생했는가.

3. 如果我们跳出了“男”“女”这样一对范畴(不管是性别意义上的男女, 还是比喻意义上的男女), 我们还能找到其他的框架来理解和阐释女性的经验吗?

もし「男」「女」というカテゴリー(性別としての「男・女」のみならず、メタファーとしての「男・女」をもいう)から脱出するならば、女性の経験を思考するためには、ほかにどんな構造や枠組が考えられるか。

혹시 ‘남자’ ‘여자’라는 카테고리(성별로서의 ‘남·여’ 뿐만 아니라, 비유로서의 ‘남·여’도 포함)로부터 탈출하려면, 여성의 경험을 사고하기 위해서 이와 다른 어떤 구조 혹은 틀을 생각할 수 있을까.